

Émondage
TOWER
Tree Services

ÉVALUATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured

819.208.3331  
www.towertree.ca

Bulletin de GATINEAU

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

ABONNEMENT ANNUEL : 80,00\$ + TAX

VOLUME 6 | EDITION 12
LE MERCREDI
1^{er} JUILLET 2026
WEDNESDAY
JULY 1st, 2026

GRATUIT
FREE



 AU TRAVAIL, ENSEMBLE, POUR LES CITOYENS!



 GATINEAU ENSEMBLE

De nouveaux aménagements pour toute la famille au parc de la Riviera

Lire l'article à la page 2



Chloé Bourgeois, conseillère municipale du district de Bellevue, et Tiffany-Lee Norris Parent, conseillère municipale du district de Touraine, lors de l'inauguration des nouveaux aménagements au parc de la Riviera, le lundi 22 juin. / Chloé Bourgeois, Bellevue district municipal councillor, and Tiffany-Lee Norris Parent, Touraine district municipal councillor, with Skateboarder Zavier Matthews at the Riviera Park renovation unveiling on Monday, June 22, 2026 (JO)

PHOTO : GRACIEUSETÉ DE LA VILLE DE GATINEAU

Gatineau's Riviera Park with new renovations opens June 22 to kick off the summer

Read story on page 2

AVIS IMPORTANT

Tous les avis publics sont désormais publiés **en ligne**

 Consultez-les au gatineau.ca

De nouveaux aménagements pour toute la famille au parc de la Riviera

Page 2

Quebec bets \$500,000 on students moving in with seniors, and residences can apply

Page 2

Un frigo communautaire 3.0 pour lutter contre le gaspillage alimentaire

Page 5

Pontiac: Unwind, explore, and connect in the Outaouais's heartland

Page 8

Pontiac : Se détendre, explorer et se ressourcer au cœur de l'Outaouais

Page 8

De nouveaux aménagements pour toute la famille au parc de la Riviera



Jude Osmond

Les installations du parc de la Riviera, situé au 22, rue d'Auvergne dans le secteur de Gatineau, ont été récemment bonifiées. Ce réaménagement a permis de remplacer les équipements désuets, en plus d'en améliorer la qualité, la sécurité et l'accessibilité pour la population.

Les nouveaux aménagements comprennent une balançoire multigénérationnelle accessible, un grimpeur pour les enfants de 5 à 12 ans et une table de jeu pour les tout-petits (de 18 mois à 5 ans).

Un nouveau parc de planche à roulettes

(skate park) a aussi été inauguré. À cette occasion, le planchiste Xavier Matthews a fait une démonstration de ses talents.

Une somme de 374 013 \$ (taxes incluses) a été investie afin de moderniser et remplacer les équipements ayant atteint leur durée de vie. Cette initiative s'inscrit dans le cadre du Plan directeur des infrastructures récréatives, sportives et communautaires.

Le parc comprend également quatre terrains de tennis de niveau compétitif avec gradins et un chalet de service, un terrain de balle (Moustique, Pee-Wee et Bantam), deux terrains de pétanque, ainsi qu'un centre communautaire (le centre communautaire Gérard-Pezzani).

Trad. : MET

Gatineau's Riviera Park with new renovations opens June 22 to kick off the summer



Jude Osmond

Riviera Park unveiled new improvements to accommodate more residents during the summer. The project's goal was to replace the outdated park equipment with new equipment structures and more to continue Gatineau's tradition of a busy summer at Riviera Park.

Not only were there equipment renovations, but the city also unveiled a new skatepark. The unveiling took place on Monday, June 22, with many people in attendance, including Skateboarder Xavier Matthews, who demonstrated the

new skatepark.

The other upgraded equipment included an accessible, multi-generational swing, a climbing structure for children aged 5 to 12 and a play table for toddlers.

A total of \$374,013 was used to reinforce and upgrade the park and ensure Gatineau citizens can enjoy time with new equipment. This initiative is part of the Master Plan for Recreational, Sports, and Community Infrastructure.

Riviera is one of Gatineau's most used parks as it carries a lot of weight in infrastructure with its community centre (the Gérard-Pezzani community centre), a baseball field, and four tennis courts.

Quebec bets \$500,000 on students moving in with seniors, and residences can apply



Tashi Farmilo

The Quebec government announced \$500,000 on June 22 in Trois-Rivières to keep its *Échanges entre générations* program running for another year, a scheme that houses post-secondary students in seniors' residences across the province in exchange for their volunteer time, in a bid to ease the isolation of older residents and strengthen ties between the generations.

The announcement was made by Mathieu Lévesque, the minister responsible for Youth and minister delegate for the Regions, and the choice of Trois-Rivières as the backdrop was no accident, with the Mauricie's own MNA on hand to make the case.

Local groups that want in have a short window. Applications for the 2026-2027 round open July 6, and eligible organizations have until August 31 to submit projects aimed at building relationships between younger and older Quebecers. Residences and non-profits apply online through the province's *di@pason* platform, and full program details and eligibility rules are posted on the Quebec government website at quebec.ca under the *Échanges entre générations* program page. The \$500,000 comes out of a larger \$2.5-million envelope



Quebec is investing \$500,000 to renew its *Échanges entre générations* program for 2026-2027, announced June 22 in Trois-Rivières by Mathieu Lévesque, minister responsible for Youth and minister delegate for the Regions, which pays seniors' residences and non-profits across the province, including the Outaouais, to house post-secondary students in exchange for their volunteer time with older residents. (TF)

PHOTO: TASHI FARMILO

set aside for 2024-2029.

The arrangement can be worth real money to a participating residence. A home taking in a single student can receive up to \$30,000, while one housing two students can receive up to \$50,000, and the *Centre collégial d'expertise en gérontologie* at nearby Cégep de Drummondville helps residences set up and run their projects. The Secrétariat à la jeunesse has run the program since 2018 as a response to the province's aging population. In the previous round, announced in March 2025, the government spread roughly \$552,000 across 16 projects in eight regions, placing 22 young people in seniors' living environments.

The funding sits under measure 68 of the government's 2024-2029 action plan on aging, *La fierté de vieillir*, led by the Ministry of Health and Social Services, which centres on helping people grow old at home.

"I am proud that our government is committed to supporting a dialogue that is essential to maintaining solidarity and to a better understanding of intergenerational realities," Lévesque said. "By encouraging volunteer involvement among young people, we foster the development of relationships built on mutual goodwill. In doing so, we help sustain and strengthen the ties between young people and seniors."

Le Cégep de l'Outaouais offrira le programme Techniques de physiothérapie dès 2027



Drazen **Seslija**

Le Cégep de l'Outaouais a franchi une étape importante dans le développement de son offre de formation en santé avec l'annonce de l'arrivée du programme Techniques de physiothérapie, qui sera offert à compter de l'automne 2027.

Attendu depuis plusieurs années dans la région, ce nouveau programme permettra aux étudiants de se former directement en Outaouais dans un domaine où les besoins en main-d'œuvre sont importants. L'objectif est de contribuer à la formation d'une relève qualifiée tout en favorisant le maintien des futurs professionnels dans la région.

La mise en place du programme sera rendue possible grâce à un investissement total de 2,84 M\$. Le Cégep de l'Outaouais investira 1,24 M\$, tandis que 1,6 M\$ proviendront du réseau de la santé par l'entremise du CISSS de l'Outaouais et de la Fondation Santé Outaouais.

Ce financement va notamment permettre de requalifier les installations de LABoite, un espace d'innovation et d'apprentissage du Cégep, afin d'y aménager des locaux spécialisés répondant aux exigences de la formation en physiothérapie. Le projet prévoit aussi la création d'une clinique-école ainsi que de nouveaux environnements d'apprentissage expérientiels destinés aux étudiants.

Selon les responsables du projet, ces nouvelles infrastructures permettront aux futurs diplômés de développer leurs compétences dans un environnement similaire à celui du marché du travail. La clinique-école



Le programme Techniques de physiothérapie sera offert au Cégep de l'Outaouais à compter de l'automne 2027.

PHOTO : CÉGEP DE L'OUTAOUAIS

offrira également de nouvelles possibilités de services et d'apprentissage au sein de la communauté collégiale.

Le Cégep offre déjà plusieurs programmes liés au domaine de la santé, notamment en soins infirmiers, inhalothérapie, diététique et analyses biomédicales. L'ajout du programme Techniques de physiothérapie viendra donc bonifier cette offre de formation spécialisée.

Pour les acteurs du milieu, cette nouvelle formation représente un investissement dans l'avenir du réseau de la santé de l'Outaouais. En formant localement la prochaine

génération de techniciens en physiothérapie, la région espère mieux répondre à la demande croissante de services de réadaptation et de physiothérapie tout en favorisant la rétention des talents sur son territoire.

Cégep de l'Outaouais to offer Physiotherapy Techniques program starting in 2027



Drazen **Seslija**

Cégep de l'Outaouais has taken a significant step in developing its health training programs with the announcement of the Physiotherapy Techniques program, to be offered starting in the fall of 2027. Anticipated for several years in the region, this new program will allow students to train directly in the Outaouais region in a field where there is a significant demand for skilled workers. The goal is to contribute to the training of a qualified next generation while encouraging future professionals to remain in the region.

The program's implementation will be made possible by a total investment of \$2.84 million. Cégep de l'Outaouais will invest \$1.24 million, while \$1.6 million will come from the health network through the CISSS de l'Outaouais and the Fondation Santé Outaouais.

This funding will notably allow for the redevelopment of LABoite, the Cégep's innovation and learning space, to

create specialized facilities that meet the requirements of physiotherapy training. The project also includes the creation of a teaching clinic and new experiential learning environments for students.

According to project leaders, these new facilities will allow future graduates to develop their skills in a context that closely resembles the realities of the professional world. The teaching clinic will also offer new service and learning opportunities within the college community.

The Cégep already offers several health-related programs, including nursing, respiratory therapy, dietetics, and biomedical analysis. The addition of Physiotherapy Techniques will enhance this specialized training offering.

For those involved in the field, this new program represents an investment in the future of the Outaouais health network. By training the next generation of physiotherapy technicians locally, the region hopes to better meet the growing demand for rehabilitation and physiotherapy services while promoting talent retention within its territory.

SHAWVILLE
FIGURE SKATING CLUB

is looking to

HIRE

A REGIONAL
FIGURE SKATING
COACH
(STAR 1-GOLD)

MONDAYS
WEDNESDAYS
FRIDAYS
4-8 PM

CONTACT US AT
cpashawvillefsc@gmail.com

Inspire. Teach. Make a Difference.

Joe's
Upholstery
Rembourage

Over 42 years experience!

SERVING OTTAWA & GATINEAU

- Recovering & Remodeling
- Antiques Restoration
- Custom Slip Covers
- Reasonable Prices
- Car & Boat Upholstery available
- Mobile Shampoo for Cars
- Also: Boats, Ski-doo's, Restaurant Benches & much more...

FREE ESTIMATE • WE COME TO YOU!
FREE PICK UP & DELIVERY

Includes labour & fabric

Pay NO TAX of your total amount!

ARE YOU THINKING OF BUYING NEW FURNITURE?
STOP
& CALL JOSEPH!
819 329-8201
joechamounupholstery@gmail.com

We can turn your old furniture into new! Book Now!

À l'heure bleue



DIDIER Périès

La Saint-Jean (Baptiste) a coïncidé cette année avec le troisième et dernier match de poule de l'équipe de soccer du Canada contre la Suisse, en Coupe du monde. Une sorte d'ironie historique, 1) parce qu'« Ô Canada » est un chant patriotique qui a été composé spécifiquement pour les Canadiens français, en 1880, à Québec, seulement joué en anglais lors du match 2) parce que l'événement sportif pourrait être lu par quelque écrivain-prophète farfelu comme une prémonition : le Canada a perdu! Est-ce à dire que le Parti Québécois sera élu majoritaire en octobre prochain? Ou que le référendum sur l'indépendance qui suivrait verrait le «oui» l'emporter cette fois-ci? Rien n'est plus improbable.

Toutefois, souvenons-nous que la fête nationale du Québec est aussi célébrée hors Québec par tous les autres francophones, minoritaires, dans leur province respective. Et elle revêt cette année une importance particulière : le PQ a lancé officiellement le «livre bleu», un compendium sur ce à quoi le Québec ressemblerait si l'indépendance lui était donnée. J'ai bien dit : «Lui était donné». En effet, un «oui» majoritaire ne serait pas suffisant; les juristes se disputent à propos de la nécessité que l'ensemble des provinces doivent donner leur accord... ou pas, et à une éventuelle sécession de l'une d'entre elles... Ai-je oublié de mentionner la «loi sur la clarté référendaire» (C-20, adoptée en 2000), un autre cadeau libéral, loin d'être claire à propos des conditions nécessaires à la tenue d'un référendum (pertinence et formulation de la question posée ; définition de la majorité, les fameux 50 % +1...)?

Le fond du problème n'est pas vraiment là, vous le savez. La véritable

question est de savoir ce que nous voulons. Le «droit d'un peuple à disposer de lui-même» est d'abord affaire de volonté collective, donc de la manière dont nous nous voyons maintenant, mais aussi dans l'avenir comme société distincte. Car, sur ce dernier point, je ne crois pas qu'il y ait vraiment discussion. Vous le sentez jusque dans vos tripes : nous, Québécois, sommes différents, même si vous ne pouvons pas toujours dire pourquoi exactement ni comment...

Pourtant, économiquement, peu de choses semblent nous distinguer du ROC ou des États-Uniens : mêmes inégalités croissantes ; des écosystèmes qui s'effondrent ; la même réponse de nos dirigeants de continuer dans l'extractivisme (de ressources non renouvelables) et le capitalisme dérèglementé. Pourtant, le Québec reste une province plus égalitaire que les autres, pour les femmes, les plus démunis et les minorités. Mais le dépérissement des services publics, en santé, en culture et en éducation surtout, nous éloigne de cette distinction qui a fait notre force. Et les immigrants ne sont nullement en cause.

La réalité est que nos décideurs, nos élus, nos grands patrons, doivent renforcer la démocratie (et non l'opacité), les droits individuels et collectifs (et non les passe-droits), la délibération collective (et non le culte du chef), tout en redirigeant la richesse produite différemment, quitte à aller la chercher là où elle est. Une forme de justice sociale, et donc climatique, doit être réinstaurée, sans attendre que la «main libre» et immanente du marché — économique, financier — le fasse, parce qu'elle ne le fera pas. Elle ne fait que donner aux gros pour laisser des miettes aux petits. Comment croyez-vous donc que les profits se font ?

Banning the Sale of Energy Drinks to Children



IAN Barrett

Energy drinks were recently banned for anyone under 16 in Quebec. These drinks have become very popular with teenagers and even elementary school children. However, ingesting large amounts of caffeine quickly was shown to interact dangerously with other medications such as psycho-stimulants commonly prescribed for behavioural disorders in children. About 20% of Quebec teens take these drugs, the highest proportion in Canada. After the death of a boy two years ago from just such a complication, momentum finally started to build in the province to restrict access to such drinks for children.

Children in possession of energy drinks will now be fined \$100, and stores caught selling energy drinks to children will be fined \$60,000.

The bill in fact banned any drinks containing more than 150 mg/L of caffeine from being sold to children if they also contain additives like taurine, guarana, ginseng, or added vitamins and minerals. This prevents the bill from applying to coffee or espressos.

Trickier will be enforcing the ban on online sales or from vending machines. Time will tell how this works out.

Canada had already been proactive in limiting the amount of caffeine that such drinks can contain, to 180 milligrams per serving. This means that drinks here are far less extreme than in the U.S., where several contain almost twice that amount. In comparison, energy drinks in Canada are roughly in line with a standard cup of coffee. This led the Canadian

Beverage Association and lobbyists for energy drink companies to claim that it was unfair to regulate or restrict energy drinks while allowing kids to have free access to coffee. Yet this misses the point. You don't see many people chugging a coffee. Energy drinks, however, laced with sugar as well as caffeine, can be ingested very quickly. Teens can easily pop by a pharmacy or a Dollarama and pick up several cans, possibly decorated with Sonic the Hedgehog or the Care Bears to appeal to children, guzzling them in short order on their way back to class.

The response to another argument of the lobbyists, that energy drinks are only responsible for about 10% of caffeine consumption, is easy as well. It's how caffeine is consumed from energy drinks that matters. That is, once again, how fast they can be drunk. Another way to dismiss this argument is by citing the restrictions on bootleg liquor. Drinking moonshine comes with severe risks, not least of which is going blind. Yet even if moonshine were legal, it's highly unlikely that it would ever account for more than a tiny percentage of alcohol consumption. No one is seriously considering legalizing bootlegged liquor, though.

Seeing all of the political parties come together to support a ban was a welcome sign of bipartisanship. Other groups were proactive, such as the Quebec Order of Pharmacists, as well as the Quebec Cardiologist Association, who voiced support for the measure in the spring. Familiprix pharmacies then stopped selling the drinks to children, before any legislation had been passed.

Kids will now be better off.

Bulletin
de GATINEAU



8196 84-4755 @ INFO@BULLETINAYLMER.COM 181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6



Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Lavery

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Web Content Manager : Alana Repstock

Directrice de la production / Production Manager : Tanya Laframboise | production@bulletinaylmer.com

Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Amy Mehta, Sophie Demers, Tashi Farmilo, Djeneba Dosso, Grace Richards, Mélissa Gélinas

Journalism interns : Jude Osmond, Drazen Seslija

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Claude Kom, Brenda McGuire, Mélanie Ward

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy, Chantale Riopel, Christian Rochfort

Correction et traduction : Mary Baskin, Marie-Eve Turpin

Le Sentier culturel célèbre sa 10e édition et s'installe pour toutes les saisons

 Jude Osmond

Depuis sa création, le Sentier culturel de Gatineau s'est imposé comme l'un des projets phares d'art public de la région. Il rassemble chaque année des milliers de visiteurs autour de créations originales, accessibles et gratuites. Cette année encore, plus d'une quarantaine d'œuvres d'art public embellissent les rues, places publiques et espaces urbains du centre-ville. L'édition 2026 propose 24 nouvelles œuvres signées par une vingtaine d'artistes d'ici et d'ailleurs.

Il s'agit d'un projet mobilisateur réalisé par la Ville de Gatineau en collaboration avec Vision Centre-Ville et Tourisme Outaouais.

Tout en entamant sa 10e édition, le Sentier culturel amorce simultanément sa transformation en parcours artistique quatre saisons, une première dans son histoire. « Nous aurons ainsi toute l'année pour apprécier les magnifiques œuvres des artistes locaux et d'ailleurs », a mentionné Isabelle N. Miron, présidente de la Commission des arts, de la culture,



L'œuvre *Kinzu rêve encore*, de Gabrielle Laïla Tittley (Pony).

des lettres et du patrimoine et conseillère municipale du district de l'Orée-du-Parc.

Deux parcours distincts sont proposés aux visiteurs, soit un parcours d'œuvres sculpturales et un parcours de murales.

« Je suis fier que le gouvernement du Québec soit partenaire de ce succès, par le biais de l'entente de développement culturel conclue avec la Ville », a souligné Mathieu Lacombe, ministre de la Culture et des



Les artistes et l'équipe du Sentier culturel.

PHOTOS : GRACIEUSETÉ

Communications.

Parmi les créations à l'honneur cette année, mentionnons : *Kinzu rêve encore*, de Gabrielle Laïla Tittley (Pony); *La maison allumette*, du duo montréalais L'abricot (Julien Boisseau et Catherine Ouellet Cummings); *Allumettières*, de Renaud Jobin Delaquais.

Des visites guidées gratuites sont

proposées du 20 juin au 29 août, tous les mercredis de 17 h à 19 h et tous les samedis de 10 h à 12 h. Le point de départ se situe devant le Musée canadien de l'histoire.

Au-delà de l'art public, le Sentier culturel contribue à faire du centre-ville de Gatineau une destination vivante, attractive et distinctive. Trad. : MET

Un frigo communautaire 3.0 pour lutter contre le gaspillage alimentaire

 Drazen Seslija

Une nouvelle version du frigo communautaire est maintenant accessible aux résidents du quartier Val-Tétreau, dans le secteur de Hull. Baptisé « Frigo communautaire 3.0 », ce projet vise à offrir un lieu où les gens peuvent déposer ou récupérer des aliments, tout en contribuant à réduire le gaspillage alimentaire dans la communauté.

Fruit de la collaboration de plusieurs partenaires, le nouveau frigo est installé devant l'épicerie Le Marché, rue Bégin, qui fournit également l'électricité nécessaire à son fonctionnement. Le projet a également pu voir le jour

grâce à l'implication de bénévoles et du Regroupement des cuisines collectives de Gatineau.

Selon Gaëlle, employée de l'épicerie Le Marché, le frigo est une bonne initiative qui profite à la communauté de Val-Tétreau. « Les gens utilisent beaucoup le frigo; je le vois quand ils viennent le remplir et l'entraide est présente. Notre communauté en ressort grandie. Ça permet d'éviter le gaspillage en plus d'aider ceux et celles qui ont besoin de nourriture », explique-t-elle.

Les résidents du quartier sont donc invités à utiliser ce service lorsqu'ils disposent de surplus alimentaires ou lorsqu'ils doivent s'absenter pour une période prolongée, notamment avant de partir en vacances.

The Cultural Trail celebrates its 10th anniversary with a new route open year-round

 Jude Osmond

The Cultural Trail has been a popular attraction in Gatineau for the past 10 years, drawing thousands of visitors annually. In collaboration with Vision Centre-Ville and Tourisme Outaouais, the city of Gatineau has created a scenic 2 km walking route featuring over 40 public art pieces, with 24 new to the trail.

The route is centred around Old Hull, with the first piece of artwork located at the Canadian Museum of History.

For the first time in its history, the trail is now open year-round for everyone to visit. "This will give us the entire year to appreciate the magnificent creations of local and international artists," says Isabelle N. Miron, chair of the Arts, Culture, Literature and Heritage Commission and municipal councillor for the Orée-du-Parc district.

The trail was unveiled on Wednesday, June 17, at Place Laval by the City of Gatineau, where all the artists gathered to discuss their work and enjoy the program

announcement. Two distinct walking routes are proposed: one features sculptures and the other murals.

"I am proud that the Government of Quebec is a partner in this success, through the Cultural Development agreement concluded with the city," said Mathieu Lacombe, Minister of Culture and Communications.

Some of the artwork includes: *Kinzu rêve encore* by Gabrielle Laïla Tittley, *La maison allumette* by the duo L'abricot (Julien Boisseau and Catherine Ouellet Cummings), *Allumettières* by Renaud Jobin Delaquais, and many more.

Free guided tours are offered from June 20 to August 29, on Saturdays at 10 am and Wednesdays at 5 pm. Starting in front of the Canadian Museum of History, the walks lead participants down a beautiful, aesthetic path into Old Hull, with different artworks displayed along the route.

This public art project highlights important themes in culture, tourism, and e-commerce, encouraging residents and tourists alike to explore the picturesque Old Hull area, take in the diverse artistic offerings and experience the vibrant local shops.

Bulletin
de GATINEAU

**Merci de soutenir
votre journal local!**
**Thank you for supporting
your local newspaper!**



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,91 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,08 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes



819

684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

\$760/MONTH ALL INCLUDED AYLMER BACHELOR shared entrance, parking available. 613-805-1303.

MAISON JUMELÉE DE 3 CHAMBRES DISPONIBLE LE 1^{ER} JUILLET. 186, rue Bourgeau, Gatineau (Aylmer). 1 450 \$/mois. 819-684-5361.

SEMI-DETACHED 3 - BEDROOM AVAILABLE JULY 1. 186, rue Bourgeau, Gatineau (Aylmer). \$1450/month. 819-684-5361.

SPACIOUS LUXURIOUS APARTMENT FOR 50+ IN SHAWVILLE - Two bedrooms, including stove, refrigerator, washer and dryer, blinds, large covered patio. Utilities not included. \$1,600 per month. Please contact Robert at 819-962-0725.



À VENDRE/ FOR SALE

TABLE RONDE INTÉRIEUR / EXTÉRIEUR + 2 CHAISES - 80 \$; Étagère à quatre cases - gratuite; Tableau abstrait - 25 \$; Chaise IKEA « Poang » neuve - 80 \$ (négociable). 819-968-0108.

PRIDE MOBILITY PURSUIT XL SCOOTER for sale in A1 condition. For more information, call 819-617-0557.

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

DEVENEZ BRIGADIER, soyez au poste pour nos jeunes citoyens. La complicité se vit à gatineau. ca/brigadier.

SHAWVILLE FIGURE SKATING CLUB is looking to hire a regional figure skating coach (STAR 1-GOLD). Mondays, Wednesdays and Fridays from 4 pm to 8 pm. Contact us at cpshawvillefsc@gmail.com. Inspire, teach, make a difference!

RECHERCHÉ/ WANTED

BUYING VINTAGE & ANTIQUE. Fishing lures & reels, world coins, CAN & U.S. dishes, crystal, jewelry, brooches, bracelets (gold broken items, single earrings), wrist watches and pocket watches, Christmas ornaments, tin toys and electric trains. Ray: 819-669-5690.

SOINS PERSONNELS /PERSONAL CARE

DIMA THERAPY CLINIQUE DE BEAUTÉ Remodelage corporel, épilation au laser, Hydra facial. Située au 36, rue Court, Gatineau. 438-985-2911.

DIMA THERAPY AND BEAUTY CLINIC Body Contouring, Laser hair removal, Hydro Facial. Located at 36 Court Street, Gatineau. 438-985-2911.

SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT

VOUS RESSENTEZ DE LA SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. AUPRÈS Contact: 819-557-0789, www.aupres.ca.

SERVICE

SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES. Plus de 35 ans d'expérience. Appeler 819-664-1750.

HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE. 35 years of experience. Call 819-664-1750.

SOUTENEZ LES NOUVELLES LOCALES!

AVIS D'INTENTION DE DÉCLARATION DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que le Cercle d'Échecs de Hull, personne morale constituée en vertu de la *Loi sur les compagnies, Partie III*, soumettra au Registraire des entreprises du Québec une demande de dissolution à prendre effet le 1er septembre 2026.

Les activités exécutées jusqu'ici par le Cercle d'Échecs de Hull seront dorénavant prises en charge par la Ligue d'Échecs de l'Outaouais.

WWW.BULLETINGATINEAU.CA

Faites appel à votre journal local pour annoncer l'horaire des messes célébrées à l'église de votre paroisse. Communiquez avec nous par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou par téléphone au 819 684-4755

Make use of your local newspaper to advertise the schedule of masses celebrated at your parish church. Contact us by email at classifieds@bulletinaylmer.com or by phone at 819 684-4755.

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA

BIENVENUE

YOUR CHURCHES

WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



SOYEZ DU PROCHAIN JOURNAL
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOS PLACEMENTS PUBLICITAIRES

Profitez de nos offres publicitaires pour rejoindre vos clients qui font partie de notre lectorat.

BE IN OUR NEXT NEWSPAPER
BOOK YOUR ADVERTISING PLACEMENTS NOW

Take advantage of our advertising offers to reach your customers who are part of our readership.

Bulletin
de GATINEAU

819 684-4755

pub@bulletinaylmer.com

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ALCOOLIKES ANONYMES PEUT VOUS AIDER. Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinentes en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de se sortir de leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

BRIGITTE BOISJOLI - SPECTACLE EXTÉRIEUR GRATUIT PRÉSENTÉ À LA PLACE DE LA CITÉ (à l'angle des boulevards de la Gappe et de la Cité). Le mercredi 8 juillet à 19 h. Apportez vos chaises! Le spectacle a lieu, beau temps comme mauvais temps. En cas d'orage ou de temps violent, il est annulé. Brigitte Boisjoli nous revient avec un tout nouveau spectacle 100% acoustique! Accompagnée de son talentueux guitariste Jean-François Beaudet, elle nous transporte dans l'univers des caravanes country-rock des années 50. De Patsy Cline à Brenda Lee, en passant par Dolly Parton, laissez-vous charmer par sa voix unique. Préparez-vous aussi à danser sur les classiques de Jerry Lee Lewis, Johnny Cash, Wanda Jackson, Ray Charles et... bien sûr, Elvis! Ce spectacle est présenté en collaboration avec la Ville de Gatineau.

BUVETTE, DINETTE & STEPPETTES Manger, boire et danser. Les buvettes à la Place Laval sont de retour cet été. Un rendez-vous festif tous les mercredis de l'été, où le DJ, les drinks et la bonne bouffe locale se rencontrent en plein cœur du Vieux-Hull. Chaque semaine, la ville de Gatineau et Vision Centre-Ville collaborent pour vous faire découvrir un resto différent de chez nous, dans une ambiance décontractée et FUN. Chaque année, c'est un succès quand le Caméline se pointe à la Place Laval. N'arrivez pas trop tard pour bien en profiter. À la musique, c'est DJ Fontana qui nous fera danser. Place Laval 173, rue Wellington, Gatineau, QC.

CETTE ANNÉE, L'ASSOCIATION CITOYENNE POINTE-GATINEAU (ACPG) TIENDRA LA 2^E ÉDITION DE LA FOIRE ARTISANALE DE LA POINTE. Célébrons ensemble les artisans du secteur de Pointe-Gatineau! La Foire artisanale de la Pointe vous éblouira les 13 juin, 11 juillet et 8 août, entre 10 h et 14 h. Toute une variété de fabricants de bijoux, d'artistes, d'associations sportives locales vous attend au Quai des artistes sur la rue Jacques-Cartier, à Gatineau, dans une ambiance festive et conviviale. Pour plus d'informations, ou si vous souhaitez poser votre candidature pour être l'un de nos exposants, contactez Sabrina Lanthier par téléphone au 819-271-6156, ou par courriel à <mailto:sablanthier@hotmail.com>. Site Web de l'événement : Foire Artisanale. À propos de l'ACPG : La mission de l'Association citoyenne de Pointe-Gatineau vise à améliorer la qualité de vie des résidents du district de Pointe-Gatineau, en organisant des activités de rapprochement interculturel, en favorisant la participation citoyenne par l'animation de la vie de quartier et en s'impliquant dans des enjeux d'intérêt public qui touchent les résidents. Venez donc en grand nombre pour encourager vos voisins, tout en achetant local!

FESTIVAL DE LA RUE EDDY ÉDITION FAMILIALE. Samedi 4 juillet, de 11 h à 16 h. Un rassemblement familial gratuit ouvert aux résidents de tous les secteurs. Dans une ambiance festive, musicale et ludique, la rue Eddy sera piétonnisée de Wright jusqu'à Papineau pour permettre aux festivaliers de profiter des lieux. Activités gratuites : animation de rue, tour d'escalade, gala de lutte, structures gonflables, mini-golf, friperie d'échange (apportez des vêtements à échanger!), jeux géants JEURÉKÀ, maquillage pour enfants, offre alimentaire, kiosques d'organismes et de commerces locaux, et plus encore!

FONDATION MATHIEU FROMENT-SAVOIE GRAND RETOUR DU TOURNOI DE GOLF MERCEDES-BENZ! ÉVÉNEMENT BÉNÉFICE. Joignez-vous à nous le lundi 24 août 2026 au club de golf Rivermead pour une journée exceptionnelle où le sport, la solidarité et l'humanité se rencontrent. Chaque élan sur le parcours contribue directement à soutenir les personnes en soins palliatifs ainsi que leurs proches. Au programme : brunch, partie de golf, cocktail, souper et encans pour une journée sportive et conviviale au profit de la Fondation. Formez votre équipe, invitez vos collègues ou vos amis et venez jouer pour la cause! Réservez votre quatuor : <https://bit.ly/3PLQ7ZO>. Entreprises de l'Outaouais, consultez notre plan de commandite : <https://bit.ly/3RrBvPQ>.

INITIATION À LA DANSE EN LIGNE. Lundi 20 juillet et lundi 17 août 2026 de 19 h à 20 h 30 au centre communautaire Limbour, parc René-Lévesque, chemin Lebaudy, Gatineau, QC. Venez apprendre les rudiments de la danse en ligne avec Maude! À la suite du succès monstre de l'atelier d'initiation à la danse en ligne, il nous fait plaisir d'accueillir Maude mensuellement pour la période estivale! Maude nourrit une passion de longue date pour la danse, ayant exploré le baladi, la salsa et le ballet. En 2024, elle découvre la danse en ligne et s'implique rapidement dans la communauté country grandissante de l'Outaouais et de l'Est ontarien. Originaire de Limbour, Maude a choisi d'y revenir avec son conjoint pour y élever leur petite famille. Les cours sont gratuits! Inscrivez-vous ici : <https://association-des-residents-du-district-limbours1...>

MARCHÉ DU VIEUXHULL LES JEUDIS DE 9 H 30 À 13 H 30 AU PARC DU THÉÂTRE DE L'ÎLE 1, rue Wellington, Gatineau. Le Marché du VieuxHull devient le rendezvous incontournable pour découvrir le travail

de nos producteurs agroalimentaires ! Des légumes fraîchement récoltés, des pains encore tièdes, des gourmandises artisanales... une offre alimentaire riche, variée et profondément locale qui fait la fierté de notre quartier. Venez luncher au marché : des saveurs fraîches, locales et prêtes à déguster par des cuisiniers passionnés ! Et pour rendre vos jeudis encore plus savoureux, l'Association des auteurs et auteures de l'Outaouais vous offrira de petits moments de lecture, comme des éclats de poésie au détour d'un étal. Ajoutez à cela de la musique, une ambiance chaleureuse et des tirages chaque semaine et vous obtenez un marché vivant, vibrant, ancré dans sa communauté. Jeudi au marché, c'est notre rituel de quartier. www.marchevieuxhull.ca.

PROFITE DE L'ÉTÉ - RENDEZ-VOUS INTERCULTURELS : SPECTACLES DE LA FRANCOPHONIE. Spectacle : Lil et Misk. Envie de vibrer au rythme de l'été tout en célébrant la diversité culturelle? Joignez-vous à nous pour une expérience artistique unique au cœur de la saison estivale! Lil et Misk est une création originale du compositeur et musicien Walid Gharbi, un artiste passionné qui fusionne les arts et les cultures contemporaines. Né d'une volonté profonde de rassembler, ce spectacle propose une rencontre musicale riche en émotions, portée par des rythmes dynamiques et atypiques. À travers cette œuvre, un message puissant se dessine : une invitation à tendre la main, à bâtir des ponts entre les cultures, et à célébrer le vivre-ensemble. Un événement rassembleur dans un esprit d'ouverture et d'inclusion. Cet événement s'inscrit dans cette vision d'un milieu de vie accessible, diversifié et chaleureux. Venez en famille, entre amis ou en solo, laissez-vous porter par la musique et l'énergie rassembleuse de Lil et Misk! Détails : <https://calendrier.gatineau.cloud/calen.../evenement.aspx...>

Bulletin

de GATINEAU

Merci de soutenir votre journal local!
Thank you for supporting your local newspaper!

Destination: *Pontiac*

Se détendre, explorer et se ressourcer au cœur de l'Outaouais

WILLIAM DALE

Le Pontiac accueille les visiteurs avec ses matins paisibles au bord des lacs, ses routes sinueuses traversant les forêts profondes et ses soirées sous un ciel à perte de vue. Dans ses villes et villages, les rassemblements communautaires, les festivals et les événements reflètent une longue tradition d'hospitalité. Entre aventures en plein air, sites historiques, plages sablonneuses et célébrations estivales animées, la région invite à découvrir un territoire façonné par la nature, l'histoire et les gens qui y vivent.

Mansfield : patrimoine et aventure

Nichée le long de la rivière Coulonge, la Municipalité de Mansfield-et-Pontefract marie un riche héritage forestier à certaines des attractions de plein air les plus réputées du Pontiac.

— Suite en pg. 9

Unwind, explore, and connect in the Outaouais's heartland

WILLIAM DALE

The Pontiac welcomes visitors with quiet mornings on its lakes, winding drives through deep forests, and evenings under wide-open skies. Across its towns and villages, local gatherings, festivals, and community events reflect a long tradition of hospitality. From wilderness adventures and historic landmarks to sandy beaches and vibrant summer celebrations, the region offers an invitation to experience a distinct landscape shaped by nature, history, and the people who call it home.

Mansfield's mix of heritage and adventure

Nestled along the Coulonge River, the Municipality of Mansfield-et-Pontefract blends a rich logging heritage with some of the Pontiac's most celebrated outdoor attractions.

— "Pontiac" pg. 9

Centre de Rénovation - Mansfield



Bonne Fête Canada
Happy Canada Day

Lors de votre prochaine visite en magasin, mentionnez le mot

« Journal »

pour obtenir un rabais de **5 %** sur les articles à prix régulier.

Next time you visit our store, if you mention the code

"Journal"

you get **5% off** regular priced items.

819-683-2555

278 Rue Principale,
Mansfield-et-Pontefract QC J0X1R0
Email at info@hbmansfield.com

Bienvenue à la
PLAGE DU PONT BLANC
CAMPING RIVERAIN & LANCER DE HACHE *Aventure • Fun • Nature*

AVENTURE HÉLIANTHE

CAMPING
EMPLACEMENTS AU BORD DE LA RIVIÈRE • DOUCHES
TOILETTES • FEUX EXTÉRIEURS
AMBIANCE DÉTENTE
RIVERSIDE SITES • SHOWERS
WASHROOMS • FIRE PITS
RELAXING ATMOSPHERE

LANCER DE HACHE
EXPÉRIENCE UNIQUE EN PLEIN AIR POUR GROUPES, PARTYS ET ÉVÉNEMENTS CORPORATIFS
A UNIQUE OUTDOOR EXPERIENCE FOR GROUPS, PARTYS AND CORPORATE EVENTS

GROUPES • PARTYS • MARIAGES
GROUPS • PARTYS • WEDDINGS

Disconnect to reconnect!

257, RUE PRINCIPALE
MANSFIELD, QC

RÉSERVATIONS & INFO
613-401-2997
info@cooperativehelianthe.com
AVENTUREHELIANTHE.COM



Destination: Pontiac

Pontiac — de la p. 8

Le point de repère le plus emblématique de la municipalité est le pont Félix-Gabriel-Marchand, le plus long pont couvert du Québec. Construit en 1898 et désigné monument historique en 1989, ce pont rouge emblématique demeure un arrêt incontournable pour les photographes, les passionnés d'histoire et les visiteurs qui parcourent la route 148. À proximité, la nouvelle halte routière de la municipalité constitue une porte d'entrée accueillante vers la région avec ses tables de pique-nique, ses toilettes autonettoyantes et ses bornes de recharge pour véhicules électriques.

À quelques minutes de là, la Maison culturelle George Bryson offre un aperçu de l'époque du bois qui a contribué à façonner le Pontiac. Cette majestueuse demeure de pierre abrite des expositions historiques, un salon de thé, des jeux d'évasion et des ressources offertes par la Société généalogique du Pontiac.

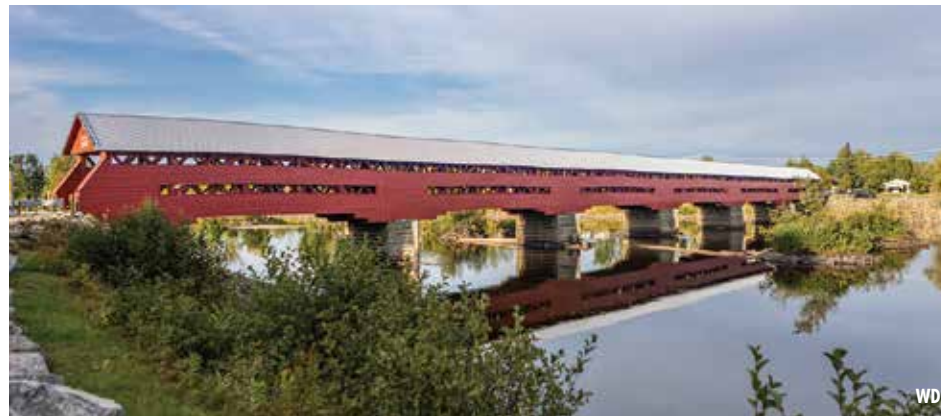
Pour les amateurs de plein air, Mansfield constitue un point de départ idéal vers plusieurs des aventures les plus connues de la région. Le Parc des Chutes Coulonge demeure l'une des attractions phares du Pontiac avec sa spectaculaire chute de 42 mètres, ses sentiers en canyon, ses tyroliennes, sa via ferrata et son interprétation de l'histoire forestière locale.

Plus loin dans l'arrière-pays, Domaine du Lac Bryson offre aux visiteurs l'occasion de découvrir la nature sauvage du nord du Pontiac. Située au nord de Mansfield, la pourvoirie gère un vaste territoire privé comprenant 17 lacs interconnectés. Pêcheurs, chasseurs et amateurs de plein air y découvrent une véritable expérience en milieu sauvage.

Autre destination unique, Aventure Hélianthe est située à la plage du Pont Blanc. La coopérative propose des descentes de rivière, de la randonnée, du lancer de hache, du vélo, du camping et de l'hébergement en yourte, tout en servant de camp de base pour explorer les forêts et

cours d'eau environnants.

Matériaux JLS offre tout ce qu'il faut, des matériaux de construction et produits d'aménagement paysager aux fournitures de camping et essentiels saisonniers. Son vaste inventaire et ses services de livraison en font une ressource précieuse pour les villégiateurs et propriétaires de la région.



Le pont Félix-Gabriel-Marchand à Mansfield, le plus long pont couvert du Québec, demeure l'un des points de repère les plus emblématiques du Pontiac. / The Félix-Gabriel-Marchand Bridge in Mansfield, the longest covered bridge in Quebec, remains one of the Pontiac's most recognizable landmarks.

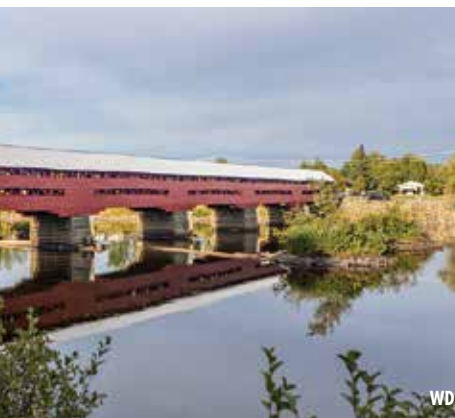
À proximité, le Centre de Rénovation Mansfield – Home Hardware continue de jouer un rôle important dans la vie communautaire. En plus d'offrir matériaux de construction, électroménagers et produits de rénovation, l'entreprise appuie activement les organismes locaux, les événements sportifs et diverses initiatives communautaires. Son engagement de longue date envers la municipalité reflète l'esprit communautaire que les visiteurs retrouvent partout dans le Pontiac.

Les visiteurs peuvent également compter sur NAPA Pièces d'Auto Boisfort inc. pour poursuivre leur séjour en toute tranquillité. Qu'il s'agisse d'un entretien de routine, d'une réparation imprévue ou simplement de fournitures pour reprendre la route, un service automobile fiable procure une précieuse tranquillité d'esprit aux voyageurs qui explorent la région.

— Suite en p. 10

Pontiac — from p. 8

The municipality's most recognizable landmark is the historic Félix-Gabriel-Marchand Bridge, the longest covered bridge in Quebec. Built in 1898 and designated a historic monument in 1989, the iconic red bridge remains a favourite stop for



photographers, history enthusiasts, and visitors exploring Route 148. Nearby, the municipality's new rest area provides a welcoming gateway to the region with picnic tables, self-cleaning washrooms, and electric vehicle charging stations.

A short distance away, the George Bryson House offers visitors a glimpse into the timber era that helped shape the Pontiac. The stately stone manor houses historical exhibits, a tea room, escape rooms, and resources through the Pontiac Genealogical Society.

For those drawn to the outdoors, Mansfield serves as a launch point for some of the region's best-known adventures. Parc des Chutes Coulonge remains one of the Pontiac's signature attractions, featuring a spectacular 42-metre waterfall, canyon trails, ziplines, a via ferrata climbing route, and interpretation of the area's logging history.

Farther into the backcountry, Bryson

Lake Lodge offers visitors an opportunity to experience the northern Pontiac wilderness. Located north of Mansfield in the MRC's unorganized territory, the outfitter manages an expansive private territory encompassing 17 interconnected lakes. Anglers, hunters, paddlers, and outdoor enthusiasts can explore a landscape of forests, waterways, and remote camps while enjoying a true wilderness experience far removed from city life.

Another unique destination is Aventure Hélianthe, located at Plage du Pont Blanc. Operating from the historic White Bridge site, the cooperative offers river descents, hiking, axe throwing, cycling, camping, and yurt accommodations while serving as a base camp for exploring the surrounding forests and waterways.

Matériaux JLS provides everything from building materials and landscaping products to camping supplies and seasonal essentials. Its extensive inventory and delivery services have made it a valuable resource for cottagers and homeowners throughout the region.

Nearby, Centre de Rénovation Mansfield – Home Hardware continues to play an important role in community life. In addition to supplying building materials, appliances, and home improvement products, the business actively supports local organizations, sporting events, and community initiatives. Its longstanding commitment to the municipality reflects the community spirit that visitors encounter throughout the Pontiac.

Visitors can also count on NAPA Pièces d'Auto Boisfort inc. to help keep their travels on track. Whether it's routine maintenance, an unexpected repair, or supplies for the road ahead, dependable automotive service offers peace of mind for travellers exploring the region.

Campbell's Bay on the waterfront

Situated in the heart of the Pontiac, the Municipality of Campbell's Bay continues to build on its reputation as a welcoming riverside community where recreation, culture, and small-town hospitality come together.

— "Pontiac" p. 11

Venez visiter
Come visit
Shawville, QC

Plaisirs d'été au parc Mill Dam

- Découvrez les nouvelles installations
- Se rafraîchir à la pataugeoire
- Détendez-vous et déjeunez
- *NOUVEAUX barbecues au charbon de bois

Summer fun at Mill Dam Park

- Check out the new installations
- Cool off at the splash pad
- Relax and enjoy lunch
- *NEW charcoal BBQs

Découvrez la visite à pied.
Visitez le Musée du Pontiac sur la rue Lake,
situé à l'intérieur de l'historique gare ferroviaire Pontiac Pacific Junction.

Check out the Walking Tour.
Visit the Pontiac Museum on Lake Street
housed inside the historic Pontiac Pacific Junction Railway Station.

shawville.ca

Nous célébrons notre héritage allemand depuis 1985!
Celebrating Our German Heritage Since 1985!

Oktoberfest
Ladysmith

2, 3 et 4 octobre 2026
October 2nd, 3rd and 4th, 2026

www.oktoberfestladysmith.com

Entreprise locale. Véritablement canadienne.
Locally owned. Genuinely Canadian.

DEPUIS/SINCE 1857

W.A. HODGINS LUMBER

STORE CO. LTÉE.

HOME HARDWARE

CÉLÉBRANT SES 169 ANS • CELEBRATING 169 YEARS

<p style="font-size: 0.8em;">Magasin général</p> <p style="font-weight: bold; margin: 0;">MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION QUINCAILLERIE ARTICLES MÉNAGERS</p>	<p style="font-size: 0.8em;">General Merchants</p> <p style="font-weight: bold; margin: 0;">BUILDING SUPPLIES HARDWARE HOUSEWARES</p>
---	---

325, rue Main Street, Shawville, QC.

819-647-2731 · 819-647-6363

MUNICIPALITÉ DE CAMPBELL'S BAY

EXPLORER. SE DÉTENDRE. S'AMUSER
EXPLORE. RELAX. PLAY.




DÉCOUVRIR:

- Halte Vanlife avec installations sanitaires propres
- Magnifique bord de l'eau avec rampe de mise à l'eau
- Nouveau terrain extérieur de pickleball et de tennis
- Jeux d'eau rafraîchissants
- Parc accessible à tous

DISCOVER:

- A Vanlife-friendly stop with clean washroom facilities
- Scenic waterfront and boat launch
- New outdoor pickleball and tennis court
- Refreshing splash pad
- Universally accessible park

 Voir notre page facebook!

T (819) 648-5811 ~ campbellsbay.ca

Destination: *Pontiac*

Pontiac — de la p. 9

Campbell's Bay au bord de l'eau

Située au cœur du Pontiac, la Municipalité de Campbell's Bay continue de bâtir sa réputation de communauté riveraine accueillante où se rencontrent loisirs, culture et hospitalité.

Bordée par la rivière des Outaouais, la municipalité offre un front d'eau invitant, des parcs riverains, un jeu d'eau et un centre-ville agréable à parcourir à pied.

Les terrains extérieurs de pickleball et de tennis ont été modernisés, tandis qu'une station BoxUp permet aux résidents et visiteurs d'emprunter gratuitement de l'équipement sportif. Des améliorations se poursuivent au parc Maurice-Beaugard.

La rue Front demeure le cœur de la municipalité, offrant des vues sur la rivière des Outaouais et un accès direct au Cycloparc PPJ. Tout au long de l'été, les événements communautaires, les spectacles Musique dans le parc, les activités récréatives et la saison inaugurale de l'équipe de balle rapide des Royals de Campbell's Bay contribuent à maintenir une ambiance dynamique et accueillante.

Campbell's Bay offre une halte détendue au cœur du Pontiac.

Bristol, pays de plage

Plus à l'est le long de la rivière des Outaouais, la Municipalité de Bristol demeure l'une des destinations estivales préférées du Pontiac, reconnue pour ses routes tranquilles et son atmosphère de villégiature.

Au cœur de l'attrait estival de Bristol se trouve la plage Norway Bay, l'une des destinations riveraines les plus connues de la région. Sa rive sablonneuse constitue un endroit idéal pour la baignade, les pique-niques, la détente et l'observation des couchers de soleil sur la rivière des Outaouais. Tout près se dresse le quai historique de Norway Bay, un point de repère qui accueille résidents, villégiateurs et visiteurs depuis des générations et qui demeure l'un des symboles les plus reconnaissables de la communauté.

Au-delà de ce secteur riverain, les routes pittoresques de Bristol traversent des terres agricoles vallonnées, des paysages riverains, des propriétés patrimoniales et des secteurs ruraux paisibles qui témoignent des racines agricoles de la municipalité. Son emplacement sur la rivière des Outaouais en fait une destination prisée des pagayeurs, pêcheurs et plaisanciers.

Les visiteurs découvrent à Bristol l'une des destinations estivales incontournables du Pontiac. — Suite en p. 11

MATÉRIAUX
JIS
BUILDING MATERIALS

DE TOUT POUR VOS PROJETS!
EVERYTHING YOU NEED FOR YOUR PROJECTS!
MAGASINEZ / SHOP MATERIAUXJLS.CA



BRYSON / 819-648-5881 / 660, ROUTE 148
MANSFIELD / 819-683-2482 / 285, RUE PRINCIPALE



Destination: Pontiac

Pontiac — de la p. 10

Les traditions estivales de Shawville

Centre commercial du Pontiac, Shawville combine le charme d'une petite ville à un calendrier d'événements bien rempli qui attire des visiteurs de toute la région tout au long de l'été et de l'automne. Son centre-ville historique, ses commerces locaux et ses profondes racines agricoles en font un lieu de rassemblement naturel pour les résidents comme pour les visiteurs.

Parmi les destinations les plus populaires de la ville figure le parc Mill Dam, où les familles peuvent profiter du jeu d'eau, pique-niquer sous les arbres matures ou accéder au Cycloparc PPJ. Le parc offre également des emplacements de camping saisonniers, ce qui en fait un point de départ pratique pour découvrir



Aventure Hélianthe propose l'escalade de glace durant l'hiver. Aventure Hélianthe offers ice climbing during the winter.

(Aventure Hélianthe)

Shawville et le Pontiac.

La saison estivale débute avec les célébrations de la fête du Canada avant de céder la place à l'un des événements les plus attendus de la région : le Shawville Lions Country Jamboree. Du 16 au 19 juillet, l'Armstrong Heritage

Farm accueillera les amateurs de musique country pour quatre jours de spectacles et de camping. Le Jamboree est devenu l'un des événements estivaux emblématiques du Pontiac.

— Suite en p. 12

Pontiac — from p. 9

Set along the Ottawa River, the municipality offers a welcoming waterfront, riverside parks, a splash pad, and a walkable downtown.

Recent investments have expanded the municipality's recreational offerings. The outdoor pickleball and tennis courts have been upgraded with new surfaces and markings, while a BoxUp equipment station allows residents and visitors to borrow sports equipment free of charge.

— "Pontiac" p. 12



Une vue aérienne de Campbell's Bay met en valeur le front d'eau, les parcs et les installations récréatives de la municipalité le long de la rivière des Outaouais. / An aerial view of Campbell's Bay highlights the municipality's waterfront, parks and recreational facilities along the Ottawa River.

(Municipality of Campbell's)

Municipalité de **Mansfield-et-Pontefract** Municipality 



Nous vous souhaitons un beau séjour.

DÉCOUVREZ NOTRE HISTOIRE

Parc des Chutes Coulonge - Pont Marchand - Musée Maison Georges Bryson

VENEZ VOUS AMUSER EN PLEIN AIR

Ski alpin - Mont Chilly - Golf
Chasse et pêche - Cycloparc PPJ
Canot, kayak et rafting



Wishing you a pleasant stay.



DISCOVER OUR HISTORY

Chutes Coulonge Park - Marchand Bridge - Maison George Bryson Museum

EXPERIENCE OUR OUTDOOR ACTIVITIES

Downhill Skiing - Mont Chilly - Golf - Hunting and Fishing
PJ Cycloparc - Canoeing, Kayaking and Rafting

Municipalité de Mansfield-et-Pontefract
300, rue Principale, Mansfield • 819-683-2944
www.mansfield-pontefract.com

OTTER LAKE, QUÉBEC

ENTOURÉ DE LACS ET DE FORÊTS, UN LIEU POUR TOUTE LA FAMILLE
SURROUNDED BY LAKES AND FORESTS, A PLACE FOR THE WHOLE FAMILY

DÉCOUVRIR	DISCOVER
- Splash pad	- Splash pad
- Plages	- Beaches
- Sentiers VTT et ATV	- ATV & Mountain bike trails
- Pêche et chasse	- Fishing and hunting
- Station de recharge de niveau 3	- Level 3 charging station
- Station de lavage de bateaux	- Boat washing station
- Traîneau à chiens	- Dogsledding
- Motoneige	- Snowmobiling



819-453-7049 | WWW.OTTERLAKEQUEBEC.CA



Destination: *Pontiac*

Pontiac — *de la p. 11*

La saison se poursuit ensuite avec une autre tradition de longue date : l'Expo Shawville. Organisée par la Société d'Agriculture du Pontiac, l'exposition célèbre le patrimoine agricole de la région depuis 1856 et demeure l'une des plus anciennes et des plus importantes foires agricoles du Québec. L'édition de cette année, présentée du 3 au 7 septembre, proposera de nouvelles expositions agricoles, concours de bétail, compétitions de chevaux lourds, tires de tracteurs, manèges, artistes musicaux de renommée nationale, artisans locaux et activités familiales.

W.A. Hodgins Home Hardware sert la population du Pontiac depuis 1857. Le commerce familial offre outils, peinture, produits de jardinage, articles ménagers,

cadeaux et fournitures de rénovation et appuie les organismes et événements qui contribuent à l'esprit communautaire du Pontiac.

Oktoberfest Ladysmith

Alors que l'été laisse place à l'automne, la saison des festivals se poursuit avec l'une des célébrations les plus distinctives du Pontiac : l'Oktoberfest de Ladysmith.

Présenté du 2 au 4 octobre à Thorne, le festival célèbre l'héritage allemand de la région à travers la musique, la gastronomie traditionnelle, les activités familiales et les rassemblements communautaires. Depuis 1985, l'Oktoberfest est devenu un incontournable du calendrier régional.

La fin de semaine propose spectacles, défilé communautaire, activités familiales et le populaire tire de camions et de tracteurs.

— *Suite en p. 13*

Pontiac — *from p. 11*

Improvements are also continuing at Maurice Beaugard Park, where renovations to the canteen and surrounding facilities are helping enhance one of the community's most popular gathering places.

Front Street remains the centrepiece of the municipality, offering views of the Ottawa River and direct access to the Cycloparc PPJ trail. Throughout the summer, community events, Music in the Park performances, recreational programming, and the inaugural season of the Campbell's Bay Royals fastball team will help keep the municipality active and welcoming for visitors.

Whether spending an afternoon along the waterfront, exploring the trail network, or taking in a community event, Campbell's Bay offers visitors a relaxed and welcoming stop in the heart of the Pontiac.



La plage Norway Bay demeure l'une des destinations estivales les plus populaires du Pontiac pour la baignade, la détente et les activités nautiques. /Norway Bay Beach remains one of the Pontiac's most popular summer destinations for swimming, relaxation and waterfront recreation.

Bristol's beach country

Further down the Ottawa River, the Municipality of Bristol has long served as one of the Pontiac's favourite summer destinations. With its mature trees, quiet roads, and deep connection to the river, the municipality continues

to attract visitors seeking a slower pace and a classic cottage-country atmosphere.

At the heart of Bristol's summer appeal is Norway Bay Beach, one of the region's best-known waterfront destinations.

— *"Pontiac" p. 13*

CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE
FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION



Claire Gauthier
Courtier immobilier inc.
Commercial/Residentiel
613.292.8267
Clairegauthier@me.com

Dwight Kucharik
Courtier immobilier inc.
Residentiel
819.661.5761
DWIGHTKUCCHARIK@ICLOUD.COM

14-210 CHEMIN D'AYLMER, GATINEAU, QC J9H 1A4

SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE
PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING

Venez voir ce que la plage et la jetée de Norway Bay ont à offrir !

Come and see what Norway Bay Pier & Beach has to offer!

- Jetée avec rampe de mise à l'eau
- Quais pour bateaux
- Plage avec sauveteurs
- Quais de baignade
- Nouveau bâtiment avec toilettes et cantine
- Marché Bristol est déplacé à proximité de Coronation Hall

- Pier with boat launch
- Boat docks
- Beach with lifeguards
- Swimming docks
- New building with washrooms & a canteen
- Bristol Market relocated to nearby Coronation Hall

819-647-5555

www.bristolmunicipality.ca



Destination: Pontiac

Pontiac — de la p. 12

La cuisine allemande traditionnelle, l'hospitalité locale et le camping rustique gratuit contribuent à créer l'ambiance chaleureuse qui fait le succès de l'événement depuis des générations.

Otter Lake : terrain de jeu en plein air

Située à un peu plus de 100 kilomètres d'Ottawa, la Municipalité d'Otter Lake offre aux visiteurs une porte d'entrée vers certains des plus beaux espaces naturels du Pontiac tout en conservant l'atmosphère accueillante d'une communauté rurale tissée serrée.

L'année 2026 marque le 150^e anniversaire de la municipalité. Fondée en 1876, Otter Lake est reconnue pour ses activités de plein air, son esprit communautaire et ses paysages naturels. Les célébrations du 150^e anniversaire se poursuivent tout au long de l'année. Après les festivités de la fête du Canada et le Summerfest, l'événement phare de la saison aura lieu le 26 septembre avec la célébration patrimoniale et agricole « Back to Our Roots », suivie plus tard à l'automne d'une soirée dansante fluorescente destinée aux jeunes.

Pour les amateurs de



Un coucher de soleil paisible sur l'une des nombreuses étendues d'eau d'Otter Lake reflète la beauté naturelle qui attire les visiteurs dans le Pontiac. / A tranquil sunset over one of Otter Lake's many scenic waterways reflects the natural beauty that continues to draw visitors to the Pontiac. (Municipality of Otter Lake)

plein air, Otter Lake constitue une base idéale pour l'exploration. Les réseaux de sentiers pour VTT, motoneige, vélo et randonnée permettent de découvrir les espaces naturels environnants, tandis que le secteur réputé du Picanoc attire pêcheurs, chasseurs et aventuriers à la recherche d'une expérience en retrait. Les lacs et les forêts de la région continuent d'attirer les visiteurs qui souhaitent pêcher, pagayer, camper ou simplement profiter de la tranquillité de la nature pontissoise.

À proximité du village, les visiteurs peuvent profiter des installations récréatives, des événements communau-

naires, du parc Leslie au bord du lac Leslie et du camp scout historique d'Otter Lake.

Que l'on recherche l'aventure ou la détente, Otter Lake offre un véritable aperçu de l'hospitalité du Pontiac.

Pour ceux qui souhaitent s'immerger dans la nature, Pourvoirie Tisonagan offre une véritable expérience en arrière-pays. Située au nord d'Otter Lake sur le chemin Picanoc, la pourvoirie est établie sur les rives du lac Shingwôk et permet aux visiteurs de décrocher du quotidien pour renouer avec la nature.

— Suite en p. 14

Pontiac — from p. 12

The sandy shoreline offers an ideal setting for swimming, picnicking, relaxing by the water, and watching the sun set over the Ottawa River. Nearby stands the historic Norway Bay pier, a landmark that has welcomed generations of residents, cottagers, and visitors and remains one of the most recognizable symbols of the community.

Beyond the waterfront, Bristol's scenic back roads lead visitors through rolling farmland, riverside views, heritage properties, and quiet rural landscapes that reflect the municipality's agricultural roots. The municipality's location along the Ottawa River also makes it a popular destination for paddlers, anglers, and boaters, while the surrounding countryside offers some of the Pontiac's most enjoyable scenic drives.

Whether visitors are spending the day at the beach, taking in views of the historic pier, exploring the countryside, or simply enjoying the slower rhythm of rural life, Bristol remains one of the Pontiac's quintessential summer destinations.



Les Plager Boys se produisent lors du Shawville Lions Country Jamboree, l'un des événements estivaux emblématiques du Pontiac, présenté chaque année à l'Armstrong Heritage Farm. / The Plager Boys perform during the Shawville Lions Country Jamboree, one of the Pontiac's signature summer events, held annually at Armstrong Heritage Farm.

Shawville's summer traditions

As the Pontiac's commercial centre, Shawville combines small-town charm with a calendar of events that draws visitors from across the region. The community's historic downtown and agricultural roots make it a natural gathering place

One of the town's most popular destinations is Mill Dam Park, where families can cool off at the splash pad, enjoy a picnic beneath

mature trees, or connect to the Cycloparc PPJ trail. The park also offers seasonal camping sites, making it a convenient base for visitors exploring Shawville and the surrounding Pontiac.

The summer season begins with Shawville's annual Canada Day celebrations before shifting into one of the region's most anticipated events: the Shawville Lions Country Jamboree.

— "Pontiac" p. 14

SPÉCIAL WEEK-END FAMILIAL - FAMILY WEEKEND SPECIAL
\$799+tx
 pour 2 adultes et enfants de moins de 12 ans. for 2 adults and kids under 12.
 Chaloupe, moteur, essence inclus. Includes boat, motor and gas.



Magasiner local - pêcher local! Support local - Fish local!



www.lacbryson.com
 819.683.1790 ~ 855.683.1790
 Like us on Facebook! Aimez nous sur Facebook!




**17 XT Piment rouge Mercury
 Mercury 17 XT Chili Pepper Red**





Pièces d'Auto Bois-Fort Inc.
 284, rue Principale, Mansfield, QC, J0X 1R0
 ☎ 819-683-3415 • sylfortin@napacanada.com

TISONAGAN LODGE
 (FORMER SQUAW LAKE)




**SUR LE SENTIER DE VTT AU
 KM 21 CHEMIN PICANOC - ESSENCE DISPONIBLE**
**ON THE ATV TRAIL AT
 KM 21 PICANOC ROAD - GAS AVAILABLE**

Veillez appeler à l'avance pour réserver /
 Please call to reserve ahead
819-483-1514

1941 Picanoc Road, Otter Lake, Québec
 info@tisonagan.com ~ tisonagan.com

Danielle Marchand & Martin Leduc

LOCATION DE CHALET ET BATEAU ET SERVICES DE GUIDES
CABIN AND BOAT RENTAL AND GUIDING SERVICES

SUIVEZ NOUS SUR FACEBOOK

 FOLLOW US ON FACEBOOK



Destination: Pontiac

Pontiac — de la p. 13

Un pêcheur présente une belle prise lors d'une sortie au Domaine du Lac Bryson, l'une des destinations de pêche et de plein air les plus prisées du Pontiac.

An angler displays a successful catch during a fishing trip at Bryson Lake Lodge, where visitors can enjoy some of the Pontiac's premier fishing and outdoor experiences.

(Bryson Lake Lodge)



Pontiac — from p. 13

From July 16 to 19, the Armstrong Heritage Farm will once again welcome country music fans for four days of entertainment, camping, and Pontiac hospitality. Now in its 13th year, the Jamboree has become a signature Pontiac event.

The season continues with another longstanding tradition: the Shawville Fair. Organized by the Pontiac Agricultural Society, the fair has been celebrating the region's agricultural heritage since 1856 and remains one of the largest and oldest agricultural exhibitions in Quebec. This year's fair runs from September 3 to 7 and will once again feature agricultural exhibitions, livestock displays, heavy horse competitions, tractor pulls, midway rides, nationally recognized musical performers, local crafts, and family activities.

W.A. Hodgins Home Hardware has served the Pontiac since 1857 and remains one of Shawville's best-known businesses. For visitors, cottagers and residents, the family-owned store offers everything from hardware and paint to gardening supplies, housewares and gifts. Its longstanding support for local organizations, festivals, and community events reflects the community spirit that continues to define Shawville and the Pontiac.

Oktoberfest Ladysmith

As summer gives way to autumn, the Pontiac's festival season continues with one of the region's most distinctive celebrations: Oktoberfest Ladysmith. Held October 2 to 4 in Thorne, the festival celebrates the area's German heritage through live music, traditional food, family activities, and community gatherings. Since 1985, Oktoberfest has become a fixture on the regional calendar, drawing visitors from across the Ottawa Valley and beyond.

Throughout the weekend, festivalgoers can enjoy live entertainment, a community parade, craft displays, horseshoe competi-



Le site de l'Expo Shawville s'anime à la tombée de la nuit avec ses manèges, jeux et kiosques alimentaires pendant les cinq jours de l'évènement. / The midway comes alive after dark at the Shawville Fair, where rides, games and food vendors draw fairgoers throughout the five-day event.

(Shawville Fair)

tions, children's activities, and the popular truck and tractor pull. Traditional German cuisine, local hospitality, and free rough camping help create the welcoming atmosphere that has made the event a favourite for generations.

For travelers looking to extend the festival season and experience another side of the Pontiac's cultural heritage, Oktoberfest Ladysmith provides a fitting conclusion to a busy calendar of summer and fall events.

Otter Lake's outdoor playground

Roughly 100 kilometres from Ottawa, the Municipality of Otter Lake offers visitors a gateway to some of the Pontiac's most scenic wilderness while maintaining the welcoming atmosphere of a close-knit rural community.

The year 2026 marks a significant milestone as the municipality celebrates its 150th anniversary. Founded in 1876, Otter Lake has evolved from its logging-era origins into a destination known for outdoor recreation, community spirit, and access to some of the region's most beautiful natural landscapes.

The municipality's 150th-anniversary celebrations continue throughout this year. Following Canada Day festivities and Summerfest, the season's

signature event arrives September 26 with the "Back to Our Roots" Heritage & Harvest Celebration, while a glow-in-the-dark dance for youth follows later in the fall.

For outdoor enthusiasts, Otter Lake serves as a natural base for exploration. Extensive networks of ATV, snowmobile, bicycle, and hiking trails connect visitors to the surrounding wilderness, while the renowned Picanoc area attracts anglers, hunters, and adventurers seeking a more remote experience. The region's lakes and forests continue to draw visitors looking to fish, paddle, camp, or simply enjoy the tranquility of the Pontiac wilderness.

Closer to the village, visitors can enjoy recreational facilities, local events, Leslie Park on the shores of Leslie Lake, and the historic Otter Lake Scout Camp. Whether seeking outdoor adventure or a peaceful escape, Otter Lake offers an authentic taste of Pontiac hospitality.

For travelers looking to immerse themselves in the wilderness, Tisonagan Outfitter provides a true backcountry experience.

Located north of Otter Lake along chemin Picanoc, the outfitter sits on the shores of Shingwôk Lake and offers visitors a chance to disconnect from everyday life and reconnect with nature. — "Pontiac" p. 15



13th Annual SHAWVILLE LIONS COUNTRY JAMBOREE

La Ferme Armstrong Farm — #25 Highway 148, Shawville Quebec
Website: www.shawvillecountryjamboree.ca

July 16, 17, 18, 19 Juillet, 2026

 <p style="font-size: 0.8em;">Unwound - House band</p>	<p style="font-weight: bold; color: red;">Thursday, July 16</p> <p style="font-size: 0.8em;">6:00 Open mic registration - max 20 6:45 Unwound to stage 6:55 Welcome 7:00 Unwound 7:20 Open mic - 10 entries 9:00 Band Break 9:20 Open mic - 10 entries 11:00 Stage Closed</p>	 <p style="font-size: 0.8em;">Plager Boys</p>	 <p style="font-size: 0.8em;">Chris Craig</p>
 <p style="font-size: 0.8em;">Roddy McCann</p>	<p style="font-weight: bold; color: red;">Friday, July 17</p> <p style="font-size: 0.8em;">1:00 Unwound to Stage – (An hour set provided by the house band) 2:00-2:15 Welcome (Mayor, Lions, etc.) 2:15 Chris Craig 3:00 Roddy McCann 4:00 Rae Palmer 4:45 Wyld Hunny 5:30 Dinner Break 6:50 Unwound to Stage 7:00 Plager Boys 7:50 Arnold Trudeau 8:55 Rick Rogers 10:00 Kirk Warren 11:15 Stage Close</p>	 <p style="font-size: 0.8em;">Dan Paul Rogers</p>	 <p style="font-size: 0.8em;">Adam Hamelin</p>
 <p style="font-size: 0.8em;">Robert (Bob) Deguire</p>	<p style="font-weight: bold; color: red;">Saturday, July 18</p> <p style="font-size: 0.8em;">12:50 Unwound to Stage 1:00 Phil Labelle 1:45 Jessica Lavelle 2:45 Robert (Bob) Deguire 3:30 Yvan Petit 4:30 Dan Paul Rogers 5:30 Dinner Break 6:50 Unwound to Stage 7:00 Adam Hamelin 7:50 Jennifer Smith 8:55 Neville Wells 10:00 Phil Denault 11:15 Stage Close</p> <p style="font-size: 0.8em;">No entertainment on Sunday. Phil Denault - Sound system & lighting Charlie Kitts - M.C. Unwound - Stage Band</p>	 <p style="font-size: 0.8em;">Kirk Warren</p>	 <p style="font-size: 0.8em;">Arnold Trudeau</p>
 <p style="font-size: 0.8em;">Rae Palmer</p>	 <p style="font-size: 0.8em;">Jennifer Smith</p>	 <p style="font-size: 0.8em;">Phil Labelle</p>	 <p style="font-size: 0.8em;">Neville Wells</p>
 <p style="font-size: 0.8em;">Jessica Lavelle</p>	 <p style="font-size: 0.8em;">Yvan Petit</p>	 <p style="font-size: 0.8em;">Phil Denault</p>	



Municipality of Shawville

Mayor Bill McCleary
350 Main Street, Shawville, Quebec
819-647-2979



Municipality of Clarendon

Mayor Edward Walsh
C427 Route 148, Clarendon, Quebec
819-647-3862



SHAWVILLE FORD

819-647-2721
819-647-2722
Hwy. 148, Shawville, QC
shawvilleford.com



Shawville Fair

September 3-7, 2026

819-647-3213 www.shawvillefair.ca



Destination: Pontiac

Pontiac — de la p. 14

Anciennement connue sous le nom de la pourvoirie du lac Squaw, l'entreprise porte désormais le nom de Pourvoirie Tisonagan en reconnaissance du patrimoine algonquin.

Ses chalets quatre saisons et son vaste territoire offrent d'excellentes possibilités de pêche, de chasse, de canotage et d'observation de la faune. Durant la belle saison, les visiteurs peuvent profiter de plans d'eau réputés pour le brochet, l'achigan et le touladi.

Qu'il s'agisse d'un séjour de fin de semaine ou d'une aventure prolongée, Tisonagan permet de découvrir toute la beauté sauvage qui caractérise l'arrière-pays du Pontiac.

Pourquoi les visiteurs choisissent de rester

Pour plusieurs visiteurs, un séjour dans le Pontiac soulève rapidement une question : pourquoi ne pas y rester?

La combinaison de paysages naturels remarquables, de communautés dynamiques et d'un coût de vie abordable continue d'attirer de nouveaux résidents.

Pour ceux qui envisagent ce changement, Claire Gauthier de Royal LePage Vallée de l'Outaouais aide



L'un des hébergements les plus uniques du Pontiac : le chalet flottant de la Pourvoirie Tisonagan. / One of Pontiac's most unique accommodations — the floating cottage at Tisonagan Lodge.

(Tisonagan Lodge)

depuis plus de vingt ans des familles à trouver leur place dans la région. Native du Pontiac, elle met sa vaste connaissance du territoire au service des acheteurs à la recherche de maisons, de chalets, de fermes ou de propriétés riveraines dans le Pontiac et au-delà. Son point de vue reflète ce que savent déjà de nombreux résidents : le Pontiac offre bien plus que de beaux paysages. Il offre un véritable sentiment d'appartenance.

Découvrez le Pontiac

Des sites historiques de Mansfield-et-Pontefract aux plages sablonneuses de Bristol, en passant par le charme riverain de Campbell's Bay, les festivals de Shawville et les grands

espaces d'Otter Lake, le Pontiac offre aux visiteurs une expérience unique dans l'Outaouais.

Soutenue par les entreprises, les bénévoles, les municipalités et des organismes comme la MRC de Pontiac, la région continue de mettre en valeur son patrimoine tout en créant de nouvelles occasions de développement touristique, récréatif et communautaire.

Que vous planifiez une excursion d'une journée, des vacances en famille, un séjour saisonnier ou même un déménagement, le Pontiac vous invite à ralentir, explorer et découvrir tout ce que cette remarquable région de l'ouest du Québec a à offrir. (Trad. JP)

Pontiac — from p. 14

Formerly known as Squaw Lake Outfitter, the business recently adopted the Tisonagan name in recognition of Algonquin heritage.

The outfitter's four-season chalets provide comfortable accommodations in a remote setting, while the surrounding territory offers exceptional fishing, hunting, paddling, and wildlife viewing opportunities. During the warmer months, visitors can enjoy exclusive fishing waters known for pike, bass, and lake trout. Hunting, canoeing, and wilderness exploration remain popular draws throughout the different seasons.

Whether spending a weekend on the lake or planning a longer outdoor adventure, Tisonagan offers visitors an opportunity to experience the rugged beauty that has long defined the Pontiac backcountry.

Why visitors choose to stay

For many visitors, a weekend in the Pontiac eventually sparks a larger question: why not stay? The region's combination of natural beauty, strong communities, and affordable rural living continues to attract new residents looking to make the transition from



L'Oktoberfest de Ladysmith propose des divertissements traditionnels allemands. / Oktoberfest Ladysmith features traditional German entertainment.

seasonal visitor to full-time Pontiac resident.

For those considering that move, local real estate professional Claire Gauthier of Royal LePage Vallée de l'Outaouais has spent more than two decades helping families find their place in the region. A Pontiac native, she brings extensive local knowledge and experience to buyers seeking homes, cottages, farms, and waterfront properties throughout the area and beyond. Her perspective reflects what many long-time residents already know: the region offers more than beautiful scenery. It offers a sense of community.

Discover the Pontiac

From the historic landmarks of Mansfield-et-Pontefract and the sandy shores of Bristol to the

waterfront charm of Campbell's Bay, the festivals of Shawville, and the wilderness of Otter Lake, the Pontiac offers visitors an experience unlike anywhere else in the Outaouais.

Supported by local businesses, volunteers, municipalities, and organizations such as the MRC Pontiac, the region continues to celebrate its heritage while embracing new opportunities for tourism, recreation, and community development.

Whether you're planning a day trip, a family vacation, a seasonal getaway, or considering making the region your permanent home, the Pontiac welcomes you to slow down, explore, and discover everything this remarkable corner of western Quebec has to offer.

Destination
PONTIAC
OUTAOUAIS

La route est la vôtre, à vous de choisir l'aventure
Choose the adventure; the road is yours

www.destinationpontiac.ca

FRAIS ABUSIFS IMPOSÉS AUX JOURNAUX ET AUX MAGAZINES PAR LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

**Parce qu'on
aime
les journaux
et magazines
autant
que vous.**

L'imposition de nouveaux frais de recyclage abusifs aux journaux et aux magazines menace la survie des médias d'ici. C'est tout un pan de notre information et de notre identité qui risque de disparaître. Un gouvernement qui défend les intérêts du Québec soutient sa démocratie, il ne l'étouffe pas.

